



DEUTSCH-BALTISCHE KONFERENZ GERMAN-BALTIC CONFERENCE

Riga
2019

mit einem Grußwort von Ministerpräsident Dr. Arturs Krišjānis Kariņš
with a welcoming speech by Prime Minister Dr. Arturs Krišjānis Kariņš
und einem Impuls von Staatsministerin Michelle Müntefering
and an impulse by Minister of State Michelle Müntefering

Brücken bauen Europas Zukunft mitgestalten

Building bridges Jointly shaping Europe's future

02.—04. Juli 2019
July 2nd—4th 2019

Nationalbibliothek Lettlands
National Library of Latvia
Mūkusalas iela 3
Riga

In Kooperation mit dem Verband der Geschichtslehrer Deutschlands
In cooperation with the German Association of History Teachers

gefördert durch / *funded by:*



Auswärtiges Amt



BOTSCHAFT VON ESTLAND
IN BERLIN



Botschaft der Republik Lettland
in der Bundesrepublik Deutschland

Lettland
100

Programm / Program

Dienstag, 02. Juli 2019 / Tuesday July 2nd

17.00	Teilnehmerregistrierung <i>Registration of attendees</i>	
17.30	Begrüßung durch den Direktor der Nationalbibliothek <i>Welcomeaddress by the director of the National Library</i>	Andris Vilks, Riga (angefragt/requested)
	Eröffnung der Konferenz <i>Opening of the conference</i>	Thomas von Lüpke, Frankfurt
	Grußworte <i>Welcoming speeches</i>	Arturs Krišjānis Kariņš, Riga Elisabeth Motschmann, Berlin
18.30	Impuls: Zivilgesellschaft für Europa <i>Impulse: Civil society for Europe</i>	Michelle Müntefering, Berlin
19.30	Eröffnung der Ausstellung „Das Baltikum und die Deutschen“ <i>Opening of the Exhibition: „Baltics and the Germans“</i>	Christian von Boetticher, Hamburg

Mittwoch, 03. Juli 2019 / Wednesday July 3rd

9.30	Keynote: Revolution aus tausenden Stimmen - Die Bedeutung der Sängerfeste einst und heute / <i>Revolution through thousands of voices – The meaning of songfestivals then and now</i>	Jüri Ratas, Tallinn (angefragt/requested)
10.15-11.45	Session I Panel 01: Bewahrung des gemeinsamen Kulturerbes als Zweck zivilgesellschaftlicher Initiative / <i>Preservation of the shared cultural heritage as a purpose for the civil societal initiative</i> Panel 02: Im Klassenverband oder als Arbeitsgemeinschaft – Durch Schulen organisierter deutsch-baltischer Jugendaustausch / <i>In a school class or as a working group – German-Baltic youth exchange organised by schools.</i>	
11.45 - 12.15	Kaffeepause / <i>Coffee break</i>	

- 12.15 **Keynote: Youth exchange – An important tool to preserve peace in Europe** Elita Kuzma, Riga
(angefragt/requested)
- 14.00-15.30 **Session II:**
- Panel 03: Stipendien, Summerschools und Konferenzen – Akademische Förderung als Form des deutsch-baltischen Austauschs / *Scholarships, summer schools and conferences – Academic promotion as a form of the German-Baltic exchange*
- Panel 04: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland I / *On the European path – Education science and didactics of history in Germany and Latvia I*
- 13.00 Mittagspause / *Lunch break*
- 16.00-17.30 **Session III:**
- Panel 05: Gemeinsam lernen – Ideen, die verbinden / *Learning together – Ideas that unite*
- Panel 06: Kommunale Partnerschaft als Basis deutsch-baltischen Jugendaustauschs zwischen Estland und Deutschland / *Municipal partnership as a basis for German-Baltic youth exchanges between Estonia and Germany*
- Panel 07: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland II / *On the European path – Education science and didactics of history in Germany and Latvia II*

Donnerstag, 04. Juli 2019 / Thursday July 4th

- 9.30 **Keynote: Kant as digital innovator** Cheryce von Xylander, Lüneburg
- 10.15 - 11.45 **Session IV:**
- Panel 08: Demokratische Vielfalt fördern – Die Arbeit deutscher parteinaher Stiftungen in den baltischen Staaten / *Promote democratic diversity – The activities of German party-affiliated foundations in the Baltic countries*
- Panel 09: Kommunale Partnerschaft als Basis deutsch-baltischen Jugendaustauschs zwischen Lettland und Deutschland / *Municipal partnership as a basis for German-Baltic youth exchanges between Latvia and Germany*
- Panel 10: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland III / *On the European path – Education science and didactics of history in Germany and Latvia III*



Deutsch-Baltische Konferenz 2019

Brücken bauen Europas Zukunft mitgestalten

11.45 - 12.15	Kaffeepause	
12.15	Keynote: Jugendaustausch mit dem Baltikum - 2006-2026 / <i>Youth exchange with the Baltics 2006-2026</i>	Christian von Boetticher, Hamburg
13.00	Mittagspause	
14.00	Keynote: Universitäten als Motoren für die europäische Integration / <i>Universities as engines for the European</i> <i>integration</i>	Sascha Spoun, Lüneburg
14.45 - 16.15	Session V: Panel 11: Kreuz und Turnerkreuz – Ideale und Interessen als Motor der Begegnung / <i>Cross and „Turnerkreuz“ – Ideals and interests as an engine for encounters</i> Panel 12: Ob Erasmussemester oder Doppelabschluss – Universitäten als Organisatoren deutsch-baltischen Jugendaustauschs / <i>A semester with Erasmus or a double degree –</i> <i>Universities as organisations for German-Baltic youth exchanges</i>	
16.15	Schlusswort und Einladung zur Deutsch-Baltischen Konferenz 2020 in Tallinn / <i>Closing words and invitation to</i> <i>the German-Baltic Conference 2020 in Tallinn</i>	Thomas von Lüpke, Frankfurt

Sessions

Session I: Mittwoch 03. Juli 10.15-11.45 / Wednesday, July 3rd 10.15-11.45

Panel 01: Bewahrung des gemeinsamen Kulturerbes als Zweck zivilgesellschaftlicher Initiative / *Preservation of the shared cultural heritage as a purpose for the civil societal initiative*

Felicitas Wende, Wentorf

Moderation

Friederike von Gropper, Köln

Mehr als Freizeiten in Großmutter's alte Heimat – Der Deutschbaltische Jugend- und Studentenring e.V. / *More than leisure time in grandmother's old homeland – The German-Baltic Youth- and Student Association e.V*

Zane Kelere,
(angefragt/requested)

Kurlands Kirchen – Gemeinsam alte Gotteshäuser retten / *Churches of Courland – Save old houses of prayer together*

Martin Noorkõiv, Tartu

Neben Rathaus und Domberg – Die Stiftung Domus Dorpatensis / *Next to the town hall and Toome hill – Domus Dorpatensis foundation*

**Panel 02: Im Klassenverband oder als Arbeitsgemeinschaft –
Durch Schulen organisierter deutsch-baltischer Jugendaustausch /
*In a school class or as a working group – German-Baltic youth exchange
organised by schools***

Malte Engelmann, Berlin

Moderation

Kersti Sõstar, Tallinn

Schüleraustausch von und nach Tallinn / *Youth exchange to and from Tallinn*

Alexander Kalniņš, Duisburg

Niederrhein und Dünamündung— Schüleraustausch durch „Lettland-AG“ / *Niederrhein and Dünamündung — Student exchange by „Lettland-AG“*

Eva Brockmann-Könemann,
Rheine

Von der Ems zwischen die drei Seen von Trakai / *From the river Ems to the three lakes of Trakai*

Session II: Mittwoch 03. Juli 14.00-15.30 / Wednesday, July 3rd 14.00-15.30

Panel 03: Stipendien, Summerschools und Konferenzen – Akademische Förderung als Form des deutsch-baltischen Austauschs / *Scholarships, summer schools and conferences – Academic promotion as a form of German-Baltic exchange*

Eike Eckert, Lüneburg	Moderation
Matthias Thumser, Berlin	Seit Jahrzehnten über die Grenzen hinweg: Die Baltische Historische Kommission / <i>Since decades beyond frontiers – The Historic Commission for the Baltics</i>
Ieva Dzelme, Julia Petz, Riga	Mehr als Stipendien und Seminare – Die Arbeit des Deutschen Akademischen Austauschdiensts in Estland, Lettland und Litauen / <i>More than scholarships and seminars – The activities of the German Academic Exchange Service in Estonia, Latvia and Lithuania</i>
Ineta Dabašinskienė, Kaunas (angefragt/requested)	Conferences and Grants – The Association for the Advancement of Baltic Studies (AABS)

Panel 04: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland I / *On the European path – Education science and didactics of history in Germany and Latvia I*

Alexander Kalniņš, Duisburg	Moderation
Niko Lamprecht, Wiesbaden	Grundsätze und Trends im Geschichtsunterricht Deutschlands / <i>Principles and trends in the history classes in Germany</i>

Session III: Mittwoch 03. Juli 16.00-17.00 / Wednesday, July 3rd 16.00-17.00

Panel 05: Gemeinsam lernen – Ideen, die verbinden / *Ideas that unite*

Martin Pabst, Kiel	Moderation
Kadri Eensalu, Tallinn	Youth for Understanding Estonia
Līga Kalniņa, Riga	Praktika und betriebliche Ausbildung als Formen des Austauschs / <i>Internship and in-firm training as a form of Exchange</i>
Jürgen Lewerenz, Potsdam	Gemeinsam stärker – der Genossenschaftsidee eine Zukunft geben / <i>Stronger together – Giving the idea of cooperation a future</i>

Panel 06: Kommunale Partnerschaft als Basis deutsch-baltischen Jugendaustauschs zwischen Estland und Deutschland / *Municipal partnership as a basis for German-Baltic youth exchanges between Estonia and Germany*

Malte Engelmann, Berlin	Moderation
Reet Nõmmoja, Tallinn (angefragt/requested)	Supporting Youth-Exchange — Tallinn Education Department
Hans-Werner Tovar, Kiel	Mehr als Weihnachtsmarkt - Die Städtepartnerschaft Kiel-Tallinn / <i>More than the christmas market – The partnership Kiel-Tallinn</i>
Toivo Riimaa, Tallinn (angefragt/requested)	The role of the Association of Estonian Cities and Municipalities (ELVL) in supporting international youth exchange

Panel 07: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland II / *On the European path – education science and didactics of history in Germany and Latvia II*

Alexander Kalniņš, Duisburg	Moderation
Nils Kohlhaas	„Das Nationale, Europa und das Fremde im Geschichtsunterricht Deutschlands“ / „The National, Europe and the Foreign in the history classes in Germany“

Session IV: Donnerstag 04. Juli 10.15-11.45 / Thursday, July 4th 10.15-11.45

Panel 08: Demokratische Vielfalt fördern – Die Arbeit deutscher parteinaher Stiftungen in den baltischen Staaten / *Promote democratic diversity – The activities of German party-affiliated foundations in the Baltic countries*

Podiumsdiskussion mit Vertretern der Stiftungen / *Podiumdiscussion with representatives of foundations :*

Konrad-Adenauer-Stiftung:	Elisabeth Bauer, Riga
Friedrich-Ebert-Stiftung:	Peer Krumrey, Riga
Friedrich Naumann-Stiftung	Julius Freiherr von Freytag-Loringhoven, Moskau
Moderation:	Ricardo Bergmann, Werl

Panel 09: Kommunale Partnerschaft als Basis deutsch-baltischen Jugendaustauschs zwischen Lettland und Deutschland / *Municipal partnership as a basis for German-Baltic youth exchanges between Latvia and Germany*

Imants Cīrulis, Riga (angefragt/requested)	Moderation
Rudīte Markus, Valmiera (angefragt/requested)	Jugendaustausch als Form der Partnerschaft – Die Partnerschaft der Landkreise Gütersloh und Valmiera / <i>Youth exchange as a form of partnership – The partnership of the administrative districts Gütersloh and Valmiera</i>
Ieva Kalniņa, Riga	Youth Activities with the Cities of Bremen and Rostock supported by the Riga Municipality
Sanita Loze, Valmiera	Valmieras Jaunatnes centrs Vinda

Panel 10: Auf europäischem Weg – Pädagogik und Didaktik der Geschichte in Deutschland und Lettland III / *On the European path – education science and didactics of history in Germany and Latvia III*

Nils Kohlhaas	Moderation
Alexander Kalniņš, Duisburg	Osteuropa und das Baltikum im Schulbuch/Curriculum: Vergessene Welten und Themen?" / <i>Eastern Europe and the Baltics in the schoolbook/Curriculum: forgotten worlds and subjects?</i>
Alexander Kalniņš, Duisburg und Niko Lamprecht, Wiesbaden	„Was können wir voneinander lernen?“ / <i>What can we learn from one another?</i>

Session V: Donnerstag 04. Juli 14.45-16.15 / Thursday, July 4th 14.45-16.15

Panel 11: Kreuz und Turnerkreuz – Ideale und Interessen als Motor der Begegnung / Cross and „Turnerkreuz“ – Ideals and interests as an engine for encounters

Dennis Hormuth, Marburg	Moderation
H.D. Hellwig, Gifhorn (angefragt/requested)	Im Zeichen des Roten Kreuzes—der Austausch Litauen-Gifhorn / <i>Under the title of the Red Cross – the exchange Lithuania-Gifhorn</i>
Lisa Kaisner, Kiel	Miteinander trainieren – Sportliche Jugendbegegnungen über die Ostsee hinweg aufbauen
Wolfgang Henze, Eiderstedt	Gemeinsam für Menschen - Diakonische Partnerschaft als Basis für soziale Kooperation und Jugendarbeit / <i>Together for people – Pastoral partnership as a basis for social cooperation and youth work</i>

Panel 12: Ob Erasmussemester oder Doppelabschluss – Universitäten als Organisatoren nachhaltigen deutsch-baltischen Jugendaustauschs / A semester with Erasmus or a double degree – Universities as organisations for German-Baltic youth exchanges

N.N.	Moderation
Cosima Glahn, Berlin	Der „Double Master Osteuropastudien“ der Freien Universität Berlin und der Universität Tartu / <i>The „double Master Eastern European studies“ of the Freie Universität Berlin and University of Tartu</i>
Eveli Pütsepp, Tartu, (angefragt/requested)	The University of Tartu's Office of Academic Affairs
Holgar Raulf, Lüneburg und Ivars Bērziņš, Riga	Der deutschsprachige Internationale Masterstudiengang Medien- und Kulturmanagement an der Lettischen Kulturakademie – ein Erfolgsmodell Deutsch-Lettischer Kulturbeziehungen / <i>The International master's course Media and Culture Management in the Latvian Academy of Culture – a success example of German-Latvian cultural relationship</i>